



Information für Patientinnen und Patienten aus der Ukraine Sicherstellung Ihrer medizinischen und ärztlichen Versorgung

Liebe Patientin, lieber Patient,

Sie sind von einem Arzt oder einer Ärztin in Berlin ambulant versorgt worden. Weil Sie auf ärztliche Hilfe angewiesen waren, haben Sie diese Leistung übergangsweise erhalten, ohne krankenversichert zu sein.

Für Ihre weitere medizinische und ärztliche Versorgung brauchen Sie eine **Krankenversicherung**, die die Kosten Ihrer Behandlung übernimmt. Nur so ist sichergestellt, dass Sie alle Behandlungen, Operationen, Therapien, Medikamente und Hilfsmittel erhalten, die Sie benötigen.

Falls Sie bereits eine Aufenthaltserlaubnis (Aufenthaltstitel nach § 24 AufenthG) haben, wenden Sie sich für Sozialleistungen und Krankenversicherung an Ihr zuständiges Jobcenter.

Falls Sie noch keinen Aufenthaltstitel haben, sollten Sie sich in Berlin oder in einem anderen Bundesland als Geflüchtete / Geflüchteter registrieren lassen: Nach der Registrierung haben Sie Anspruch auf Krankenversicherung sowie Sozialleistungen und eine Arbeitserlaubnis.

Registrierung in Berlin

In Berlin findet die Registrierung im **Ukraine Ankunftszentrum in Tegel (UA TXL)** statt. Sie können dort ohne Anmeldung hinfahren. Anfahrt: www.service.berlin.de/standort/330887/

Im Ankunftszentrum wird im Rahmen eines bundesweiten Verteilverfahrens geprüft, ob Sie die Voraussetzungen für eine Verteilung nach Berlin erfüllen oder in ein anderes Bundesland zur Registrierung weiterreisen sollen. Falls nötig wird Ihre Reisefähigkeit überprüft. Werden Sie nach Berlin verteilt, werden Sie im Ankunftszentrum registriert. Danach können Sie zu Ihrem zuständigen Sozialamt gehen. Dieses meldet Sie bei einer Krankenkasse an.

Im UKR Ankunftszentrum TXL steht Ihnen ein Team von Ärztinnen und Ärzten sowie Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeitern zur Seite. Sie können dort, falls notwendig, auch medizinisch versorgt werden. Bitte bringen Sie alle Unterlagen mit, die dabei helfen, Ihre Krankheitsgeschichte, Ihren Gesundheitszustand sowie möglicherweise notwendige Behandlungen oder Therapien nachzuvollziehen. Das können zum Beispiel Arztbriefe, Ihre Patientenakte, Entlassungspapiere eines Krankenhauses oder Nachweise über Medikamente oder Hilfsmittel wie zum Beispiel Verbandsmaterial, Gehhilfen usw. sein. Diese Informationen erleichtern es den Ärztinnen und Ärzten, gemeinsam mit Ihnen Ihre gesundheitliche Situation und Ihre medizinische Versorgung zu beurteilen.

Welche Umstände sprechen für eine Verteilung nach Berlin?

- enge familiäre Bindungen
- in Berlin lebende Ehe- oder Lebenspartnerinnen bzw. -partner
- ein Ausbildungs-, Arbeits- oder Studienplatz in Berlin
- Nachweis über eine dauerhafte Unterbringungsmöglichkeit von mindestens sechs Monaten in Berlin (Meldebescheinigung oder Bescheinigung des Wohnungsgebers oder unbefristeter Mietvertrag bzw. Unterkunftsbestätigung)
- spezielle Hilfe- oder Schutzbedarfe (z. B. fehlende Reisefähigkeit)

Wichtig zu wissen:

- Ihre Familie wird nicht getrennt. Alle Familienmitglieder gehen gemeinsam in den Verteilprozess. Deswegen müssen alle zusammen ins Ankunftszentrum kommen.
- Bitte bringen Sie alle Personaldokumente und Ihr gesamtes Gepäck mit.
- Im Ankunftszentrum gibt es Übersetzerinnen und Übersetzer. Sie müssen niemanden zum Übersetzen mitbringen.

Falls Sie in ein anderes Bundesland verteilt werden:

- Ein Reisebus bringt Sie kostenlos direkt zu Ihrem Zielort. Selbstverständlich können Sie auch eigenständig dorthin fahren, z. B. mit dem eigenen Auto oder öffentlichen Verkehrsmitteln.
- Im zugewiesenen Bundesland werden Sie registriert, bekommen eine Unterkunft und können eine Arbeitserlaubnis, Sozialleistungen und Krankenversicherung beantragen.

Weitere Informationen:

- www.berlin.de/ukraine
- www.arbeitsagentur.de/ukraine



Senatsverwaltung für
Integration, Arbeit und Soziales
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Oranienstraße 106
10969 Berlin
Tel. (030) 90 28-0
www.berlin.de/sen/ias
pressestelle@senias.berlin.de
Stand 06/2022



Інформація для пацієнтів та пацієнок з України

Гарантія Вашого медичного та лікарського забезпечення

Шановний пацієнт, шановна пацієнтко,

Ви були на прийомі у лікаря в Берліні, бо Вам була потрібна медична допомога, хоч у Вас ще немає медичного страхування.

Для того, щоб у майбутньому Ви могли ходити на прийом до лікаря та отримувати медичну допомогу, Вам потрібна **медична страхівка**, яка покриває кошти на лікування. Лише за наявності медичної страхівки, Вам гарантовані лікування, операції, терапія, необхідні медикаменти та допоміжні засоби.

Якщо Ви вже маєте дозвіл на перебування за § 24, зверніться за соціальною допомогою та з питання медичної страхівки до Джобцентру.

Якщо у Вас ще немає дозволу на перебування, Вам слід зареєструватися в Берліні або в іншій федеральній землі як біженець: після реєстрації Ви матимете право на медичну страхівку, а також соціальну допомогу та дозвіл на працю.

Реєстрація в Берліні

В Берліні реєстрація прибулих з України відбувається в **Ukraine Ankunftszentrum Tegel (UA TXL)**.

Зареєструватися можна без попереднього запису. Як добратися:

www.service.berlin.de/standort/330887/

У Центрі прибуття перевіряють, чи є передумови для того, щоб Ви залишились у Берліні. Якщо таких передумов немає, Вас відправлять для реєстрації в іншу федеральну землю. Якщо стан Вашого здоров'я це дозволяє. Якщо буде прийнято рішення залишити Вас у Берліні, Вас зареєструють у Центрі прибуття. Тоді Вам треба буде звернутися до відділу соціального забезпечення у Вашому районі, відділ соціального забезпечення подасть заяву до медичної страхової компанії.

У Центрі прибуття до Ваших послуг лікарі та соціальні працівники. Там Вам у разі потреби нададуть медичну допомогу. Візьміть з собою всі документи, які можуть допомогти простежити історію Вашої хвороби, стан Вашого здоров'я, а також, необхідне лікування або терапію. Це можуть бути Ваші медичні картки, лікарські заключення, виписки з лікарні або рецепти із зазначеними ліками або допоміжними засобами, як-от бандажі, ролятори і т.і. Ця інформація допоможе лікарям оцінити *snfz* Вашого здоров'я та надати необхідну медичну допомогу.

Як причини можуть підставою для залишення Вас у Берліні?

- тісні сімейні зв'язки;
- якщо в Берліні живе Ваш чоловік/дружина або партнер/партнерка;
- Ви маєте підтвердження від роботодавця, вузу чи коледжу в Берліні;
- підтвердження про можливість довгострокового перебування у Берліні мінімум на шість місяців (довідка про реєстрацію або довідка від власника квартири, або бестроковий договір оренди на житло)
- особливі потреби (наприклад, Ви не можете подорожувати за станом здоров'я)

Важливо знати:

- якщо Ви приїхали з рідними, Вас не будуть розділяти. Вас розподілять всіх разом. Тому важливо, щоб у Центр прибуття на реєстрацію прийшли всі члени родини;
- візьміть з собою Ваші особисті документи та весь Ваш багаж;
- в Центрі прибуття є перекладачі. Вам непотрібно когось приводити зі собою.

Якщо Вас розподілять в іншу федеральну землю:

- Вас безкоштовно завезуть туди автобусом. Ви також можете добратися туди самостійно, наприклад, на власному автомобілі чи громадським транспортом;
- у федеральній землі, в яку Вас розподілили, Вас зареєструють, нададуть житло. Там Ви зможете подати документи на отримання дозволу на працю, на отримання соціальних виплат та медичне страхування.

Більше інформації тут:

www.berlin.de/ukraine

www.arbeitsagentur.de/ukraine



Senatsverwaltung für
Integration, Arbeit und Soziales
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Oranienstraße 106
10969 Berlin
Tel. (030) 90 28-0
www.berlin.de/sen/ias
pressestelle@senias.berlin.de
Stand 06/2022